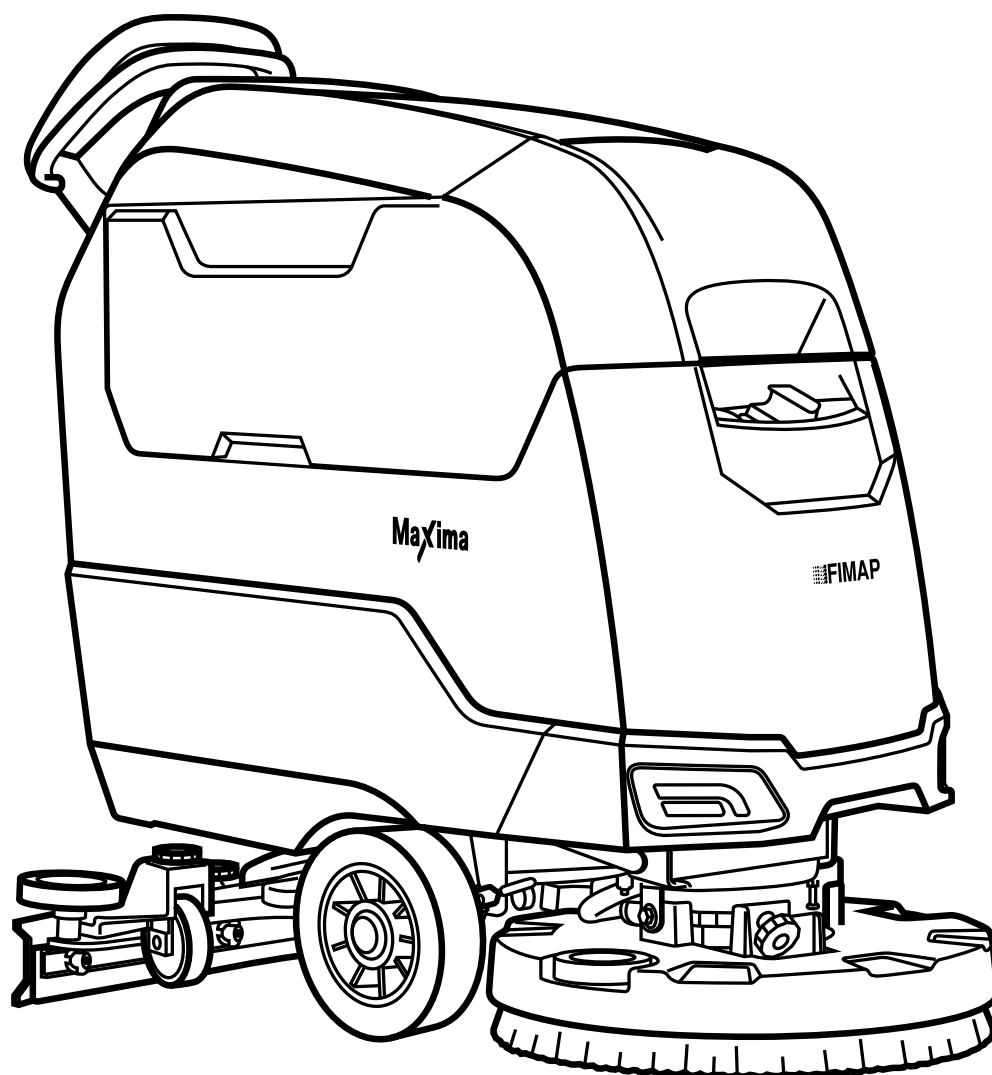


MAXIMA 2017
BASE E



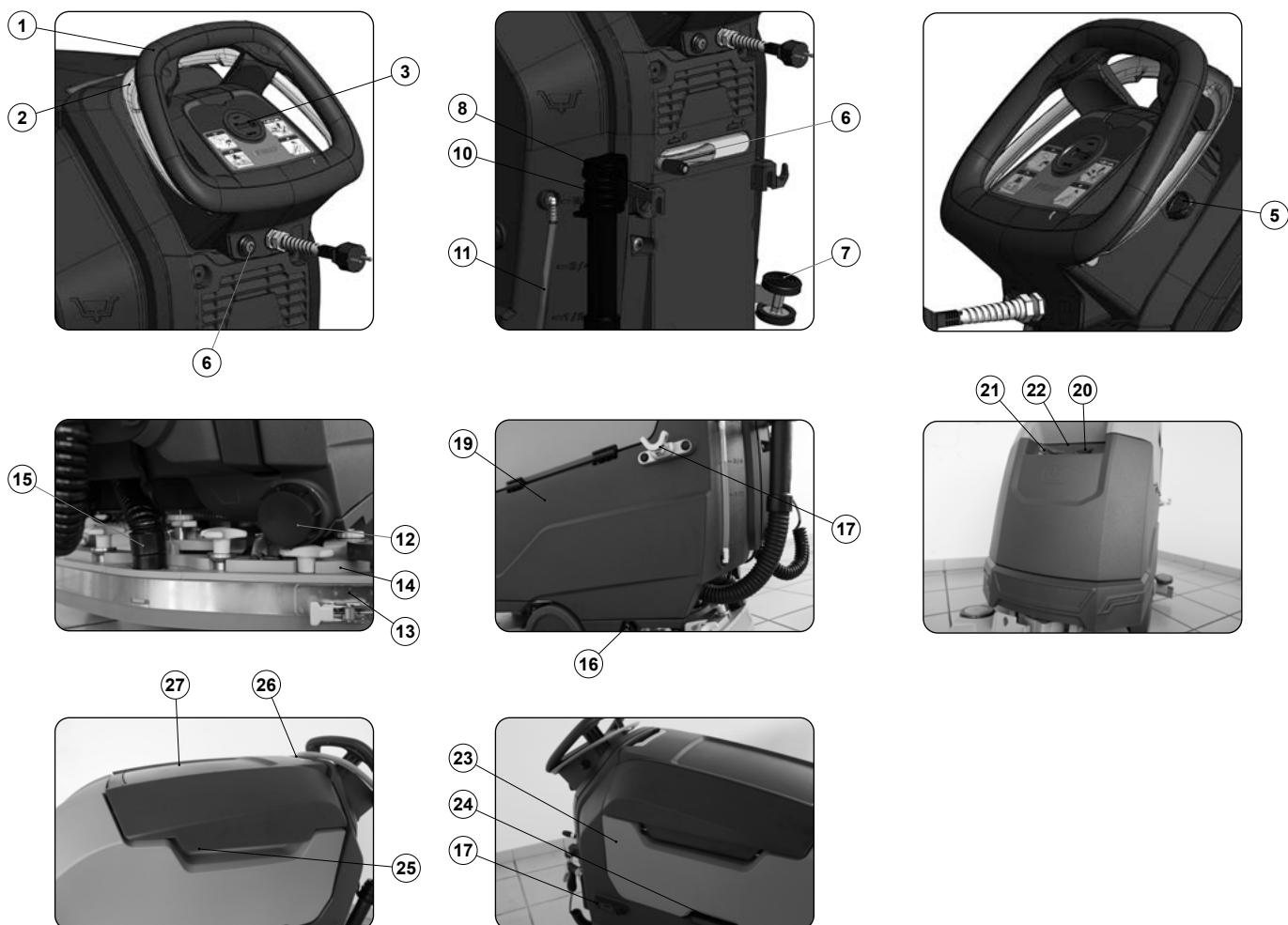
PROFESSIONAL SCRUBBING MACHINES

*РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*

 **FIMAP**[®]



ORIGINAL INSTRUCTIONS DOC. 10077476 - Вер. AA - 01-2018



ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

К основным компонентам машины относятся:

1. Ручьятка управления
2. Рычаг присутствия оператора.
3. Дисплей системы управления.
4. Главный выключатель (ключ).
5. Кнопка аварийного останова.
6. Главный выключатель.
7. Рычаг управления корпусом скребка.
8. Педаль управления несущей рамой.
9. Опорный крюк сливной трубы бака сбора отработанного раствора.
10. Опорный крюк Кабеля питания.
11. Труба слива бака сбора отработанного раствора.
12. Труба уровня в баке моющего раствора.
13. Сливная пробка бака моющего раствора.
14. Корпус скребка.
15. Опора корпуса скребка.
16. Всасывающая труба.
17. Кран регулирования расхода воды.
18. Основа щетки.
19. Корпус несущей рамы.
20. Бак для моющего раствора.
21. Пробка / горловина дозатора бака моющего раствора.
22. Пробка сливной трубы бака моющего раствора.
23. Закрывающая пробка - быстросъемное соединение для комплекта FFF "FIMAP FAST FILL" (поставляется отдельно).
24. Бак сбора отработанного раствора.
25. Подъемная ручка бака сбора отработанного раствора.
26. Подъемная ручка крышки бака сбора отработанного раствора.
27. Дверная ручка вспомогательного отсека.
28. Дверца вспомогательного отсека.
29. Фильтр моющего раствора.

СОДЕРЖАНИЕ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	3
СОДЕРЖАНИЕ	4
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	4
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ.....	5
УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ.....	5
ДЛИНА КАБЕЛЯ	5
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ.....	6
ПАРКОВКА МАШИНЫ.....	8
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	8
ТРАНСПОРТИРОВКА.....	9
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ	10
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	10
КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО	10
ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	10
ПРИЁМКА МАШИНЫ	10
ПРЕДИСЛОВИЕ	10
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	10
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	10
ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ	10
БЕЗОПАСНОСТЬ	10
СОГЛАШЕНИЕ	10
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА	10
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	11
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ	12
ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ	12
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	13
ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ.....	13
КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ.....	13
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ.....	13
УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ.....	13
УСТАНОВКА ЩЕТКИ (МОДЕЛИ 50ВТ).....	14
УСТАНОВКА ЩЕТКИ (МОДЕЛИ 60ВТ).....	14
МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА.....	14
ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.....	14
МОЮЩИЙ РАСТВОР.....	14
СЧЕТЧИК ЧАСОВ.....	15
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	15
НАЧАЛО НОВОЙ РАБОТЫ	15
МОЙКА С СУШКОЙ.....	15
МОЙКА БЕЗ СУШКИ.....	16
СУШКА.....	16
РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.....	16
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ЩЕТОК.....	16
ПЕРЕПОЛНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА.....	16
ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	17
РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДОВАННОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	17
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА.....	17
ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛЬ 50Е).....	17
ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 60Е).....	17
МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ.....	18
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА.....	18
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	18
ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ.....	18
РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	18
ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 50ВТ).....	18
ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 60ВТ).....	19
ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА.....	19
РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ	19
РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА.....	19
УТИЛИЗАЦИЯ	19
ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК	20
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС	20
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	21

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Для сигнализации о потенциально опасных условиях используется следующая система условных обозначений. Всегда внимательно знакомьтесь с этой информацией и принимайте необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на работе или во время перемещения, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.



ОПАСНОСТЬ: Указывает на непосредственную опасность получения серьезных или смертельных травм.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на возможную опасность получения серьезных или смертельных травм.



ОСТОРОЖНО: Указывает на возможную опасность получения легких травм.



ВНИМАНИЕ: Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

ОПАСНОСТЬ:

- Чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током или травм, внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности и предостережениями перед использованием машины. Эта машина предназначена для безопасной очистки, как указано ниже. В случае повреждения электрических или механических компонентов, для предотвращения дальнейшего повреждения машины или травм использующего ее персонала, машина, перед последующим использованием, должна быть отремонтирована в авторизованном сервисном центре.
- Перед подключением машины источнику электропитания убедитесь в том, что характеристики электросети соответствуют данным, приведённые на паспортной табличке. **Машина должна подключаться только к источнику питания переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на паспортной табличке.**
- Розетка для подключения кабеля питания зарядного устройства должна быть заземлена.
- Если в упаковке машины имеется кабель питания, то для питания машины должен использоваться исключительно этот кабель.
- Перед каждым использованием проверьте отсутствие повреждений кабеля и вилки электропитания. Если линия повреждена, немедленно обратитесь к техническому специалисту, чтобы восстановить правильную работу.
- Подключайте машину только разъему к сети электропитания, соответствующей нормативу IEC 60364-1.
- Не прикасайтесь к вилке кабеля питания и электрической розетке мокрыми руками.
- Обратите внимание на то, чтобы не повредить сетевой кабель или удлинитель, избегайте переезжать через них, пережимать или тянуть их. Предохраняйте кабель от тепла и контактов с маслами или острыми предметами.
- Регулярно проверяйте отсутствие повреждений сетевого кабеля, обращайтесь внимание на вызванные старением трещины. Если обнаружено повреждение, кабель следует заменить перед повторным использованием машины.
- Защита от водяных брызг и механическая прочность должны гарантироваться даже после замены соединений сетевого кабеля или удлинительного кабеля.

ВНИМАНИЕ:

- Переходный процесс ввода, вызванный временным снижением напряжения.
- В неблагоприятных сетевых условиях другое оборудование может быть повреждено.
- Этот ущерб ожидается, если импеданс сети меньше 0,15 Ом.Ω

УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ

ОСТОРОЖНО:

ДЛИНА КАБЕЛЯ	СЕЧЕНИЕ КАБЕЛЯ	
	<16А	<25А
До 20м	1.5mm ²	2.5mm ²
От 20м до 50м	2.5mm ²	4.0mm ²

Используйте для кабелей удлинителей только материалы, явно указанные специалистом по техническому обслуживанию (свяжитесь с официальным дилером) или кабели более высокого качества. Соблюдайте минимальное сечение используемого удлинительного кабеля.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ



ОПАСНОСТЬ:

- В чрезвычайных ситуациях действуйте быстро, нажав на аварийную кнопку, расположенную в непосредственной близости от рукоятки управления.
- Никогда не собирайте газы, жидкости или взрывоопасную или легковоспламеняющуюся пыль, а также кислоты и растворители! К таким веществам относятся бензин, разбавители лакокрасочных материалов и машинное масло, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать пары или взрывчатые смеси, а также ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, порошковый алюминий и магний. Эти вещества также могут вызвать коррозию материалов, использованных для изготовления машины.
- Если машина используется в опасных зонах (напр., на заправочных станциях), необходимо соблюдать соответствующие требования безопасности. Запрещено использование машины в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда используйте машину в соответствии с ее целевым назначением, с учетом местных условий и обращая внимание во время работы на возможное присутствие людей, особенно детей.
- Машина должна использоваться только обученным квалифицированным персоналом, доказавшим, что умеет пользоваться машиной и получившим разрешение на ее использование.
- Эта машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями и людьми, которые имеют недостаточно опыта и/или знаний о самой машине.
- Машина должна использоваться только обученным персоналом, имеющим разрешение на работу.
- Не используйте машину на поверхностях с углом наклона, превышающим указанный на паспортной табличке.
- Машина не предназначена для очистки неровных или разноуровневых поверхностей. На используйте машину на склонах.
- В случае пожара применяйте порошковые огнетушители. Не используйте воду.
- Установите скорость использования в соответствии с условиями прилегания.
- Не используйте машину при отсутствии требуемых знаний и необходимых разрешений.
- Не используйте машину, не прочитали и не поняв настоящее руководство пользователя.
- На используйте машину на находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.
- Не используйте машину во время использования сотового телефона или электронных устройств другого типа.
- Не используйте машину, если она не работает корректным образом.
- Не используйте машину в местах, где имеются легковоспламеняющихся пары или жидкости или горючая пыль.
- Не используйте машину при освещении, которое не позволяет видеть органы управления или использовать машину безопасно, если не включить ходовые огни или задние фары.
- Во избежание любого несанкционированного использования машины питание должно быть отключено, выключите машину главным выключателем (удалив ключ из замка зажигания), и отсоедините кабель питания от сетевой розетки.



ОСТОРОЖНО:

- Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.
- Во время работы машины следите за посторонними людьми, особенно за детьми.
- Внимательно прочитайте имеющиеся на машине этикетки, ни в коем случае не закрывайте их и замените немедленно в случае их повреждения.
- Машина должна использоваться и храниться только в помещении или под навесом.
- Машина разработана только для эксплуатации в сухом помещении и не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности или под дождем.
- Машина не является источником вибрации опасного уровня.
- Используйте машину только в соответствии с тем, что описано в данном руководстве.
- Не собирайте горючие или дымящиеся отходы, такие как сигареты, спички или горячий пепел.
- Снижайте скорость на склонах и опасных поворотах.
- Всегда следуйте инструкции смешивания, использования и утилизации, которые приведены на контейнерах для химических веществ.



ВНИМАНИЕ:

- Уделяйте внимание безопасности людей и имущества, при работе на машине.
- Не толкайте шкафы или стеллажи, особенно в местах, где есть риск падения предметов.
- Не ставьте ёмкости с жидкостью на машину.
- Рабочая температура машины должна быть в диапазоне от 0 ° C до + 40 ° C.
- При использовании средств для мойки полов следуйте инструкциям и предупреждениям, указанным на этикетках бутылок.
- Перед использованием моющих средства для мойки полов надевайте защитные перчатки и спецодежду.
- Если машина остановлена, отключайте щётки, чтобы не испортить поверхность пола.
- В случае пожара используйте по возможности не водяной, а порошковый огнетушитель .
- Предотвращайте проникновение предметов в вентиляционные отверстия. Не используйте машину с закрытыми вентиляционными отверстиями.
- Вентиляционные отверстия машины должны быть свободными от пыли, пуха, волос и других посторонних предметов, которые могут уменьшить поток воздуха.
- Не удаляйте и не изменяйте закрепленные на машине таблички.
- Используйте только щетки и приводные диски, поставляемые с машиной, или те, что указаны в руководстве по эксплуатации и обслуживанию. Использование других щёток или войлока может повлиять на безопасность.
- Перед началом работы проверьте трубопроводы на отсутствие утечек.
- Перед началом работы проверьте, что все устройства безопасности установлены и функционируют соответствующим образом.

ПАРКОВКА МАШИНЫ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда защищайте машину от солнца, дождя и других неблагоприятных погодных условий – как во время работы, так и во время парковки. Паркуйте машину в закрытом сухом помещении: она разработана только для эксплуатации в сухом помещении и не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности.
- Не паркуйте машину рядом горючими материалами, порошками, газами или жидкостями.
- Останавливайте машину на ровной поверхности.
- Выключите машину главным выключателем (удалив ключ из замка зажигания) и отсоедините кабель питания от сетевой розетки.
- Оставленная без присмотра машина должна быть защищена от непреднамеренных перемещений



ВНИМАНИЕ:

- Температура на складе, где храниться машина, должна быть в диапазоне от 0° С до + 40 ° С. Влажность должна составлять от 30 до 95%.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНОСТЬ:

- Во избежание короткого замыкания при работе вблизи электрических компонентов не используйте: инструменты без изоляции; не кладите и не бросайте металлические предметы на находящиеся под напряжением компоненты; снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которые могут соприкоснуться с находящимися под напряжением компонентами.
- Не работайте под поднятой машиной без надежных опор безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением любого обслуживания / ремонта, внимательно прочтите все соответствующие инструкции.
- В случае выявления аномалий в работе машины убедитесь, что их причина не связана с отсутствием техобслуживания. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Восстановите все электрические соединения после выполнения любой работы по техобслуживанию.



ОСТОРОЖНО:

- Каждый раз при выполнении работ по техобслуживанию следует выключить машину главным выключателем (удалив ключ из замка зажигания) и отсоединить кабель питания от сетевой розетки.
- Избегайте контактов с движущимися частями. Не носите свободную одежду или украшения и завяжите длинные волосы.
- Блокируйте колеса перед подъемом машины.
- Для поднятия машины используйте оборудование, соответствующее ее весу.



ВНИМАНИЕ:

- Ни при каких обстоятельствах не вскрывайте защитные приспособления машины, внимательно следуйте инструкциям по плановому техническому обслуживанию.
- Если машина перемещается (вытаскивается) для техобслуживания (отсутствие батарей, разряженные батареи; и т. д.), скорость перемещения не должна превышать 4 км/ч.
- При обнаружении аномалий в работе машины убедитесь, что их причина - не отсутствие техобслуживания. В противном случае обратитесь к уполномоченному персоналу или в авторизованный сервисный центр.
- При замене компонентов требуйте у дистрибьютора или авторизованного дилера **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запчасти.
- В целях безопасности и для обеспечения бесперебойной работы машины специальным разделом предусмотрено плановое техобслуживание, выполняемое уполномоченным персоналом или авторизованным сервисным центром.
- Не мойте машину, направляя на нее струю воды, и не используйте коррозионные моющие растворы.
- Ежегодно проверяйте машину в авторизованном сервисном центре.
- Производите утилизацию расходных материалов, строго соблюдая требования действующего законодательства. По окончании срока эксплуатации машины материалы, из которых она состоит, должны быть соответствующим образом утилизированы с учетом того, что их часть может использоваться как вторичное сырье.
- Не мойте машину водой под давлением и не обмывайте машину в непосредственной близости от электрических устройств.
- Все ремонтные работы должны выполняться квалифицированным персоналом.
- Не изменяйте физически конструктивные особенности машины.
- Используйте только запчасти, поставляемые уполномоченными центрами техобслуживания.
- Используйте по мере необходимости средства индивидуальной защиты в соответствии с рекомендациями руководства.

ТРАНСПОРТИРОВКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед транспортировкой опустошите все баки.
- Перед фиксацией машины на транспортном средстве установите скребок и щетки в рабочее положение.
- Используйте скату, грузовик или прицеп, которые могут выдержать вес машины и оператора.
- Скат, чтобы установить машину на транспортном средстве с помощью лебедки.

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ



Символ открытой книги с буквой "i":
Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации.



Символ открытой книги:
Указывает на то, что перед использованием машины оператор должен прочитать руководство по эксплуатации.



Символ закрытого помещения:
Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.



Символ информации:
Предоставляет оператору дополнительную информацию для улучшения использования устройства.



Знак предупреждения:
Внимательно прочитайте разделы, обозначенные этим символом, тщательно выполняя приведенные указания в целях безопасности оператора и машины.



Символ «коррозионные вещества»:
Указывает оператору на необходимость всегда использовать перчатки для защиты рук от ожогов при контакте с коррозионными веществами.



Символ, предупреждающий об опасности утечки кислоты из батарей:
Указывает оператору на опасность утечки кислоты или кислотных паров из батарей во время их зарядки.



Символ, предупреждающий о движении погрузчика:
Указывает на необходимость перемещения машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям.



Символ необходимости проветрить помещение:
Указывает оператору о необходимости проветривать помещение во время фазы подзарядки батареи.



Символ необходимости использования защитных перчаток:
Указывает оператору на необходимость всегда использовать защитные перчатки для предупреждения серьезных травм рук, вызванных острыми предметами.



Символ запрета ставить ногу:
Указывает оператору на запрет наступать на детали машины для предотвращения серьезных травм самого оператора.



Символ вторичной переработки:
Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства.



Знак утилизации:
Внимательно прочитайте разделы, обозначенные этим символом, для правильной утилизации машины.



Символ расположения всасывающей трубы корпуса скребка:
Указывает правильное положение всасывающей трубы корпуса скребка. Труба должна быть расположена за подъемной цепью корпуса скребка.

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Оно содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр, чтобы получить необходимые разъяснения.

КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

ХРАНИТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесённого ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только оперативно приняв таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причинённый ущерб.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая поломочная машина будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать инструкции настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напоминаем, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с concessionaireми нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

MAXIMA2017 - поломочная машина, которая, используя механическое воздействие щетки и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна выполнять очистку широкого диапазона полов от различных типов мусора, собирая во время движения удаляемую грязь и моющий раствор, оставшийся на полу. **Машина должна быть использоваться только в этих целях.**

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта поломочная машина разработана и произведена для безопасной очистки (мойки и сушки) квалифицированным персоналом гладких и твердых поверхностей (полов) в офисных, общественных и промышленных помещениях. Эта поломочная машина не предназначена для мойки ковров или ковровых покрытий. Эта поломочная машина предназначена только для использования в закрытых помещениях или имеющих крышу.

ВНИМАНИЕ: машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

СОГЛАШЕНИЕ

Все определения положения и направления ("вперед" и "назад", "спереди" и "сзади", "слева" и "справа"), упомянутые в данном руководстве, являются указаниями оператору, находящемуся в рабочем положении и держащемуся руками за рукоятку управления.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

Заводская табличка расположена над электрической панелью внутри машины. На паспортной табличке указаны общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Символ единицы измерения	MAXIMA 2017 BASE 50 E 230B	MAXIMA 2017 BASE 60 E 230B	MAXIMA 2017 BASE 50 E 110B	MAXIMA 2017 BASE 60 E 110B
Номинальная мощность машины	W	825	1200	825	1200
Работоспособность, до	m ² /h	1275	1513	1275	1513
Ширина рабочей зоны	mm	510	605	510	605
Ширина скребка	mm	712	785	712	785
Диаметр щётки несущей рамы (количество - диаметр)	mm	1 - 510	2 - 310	1 - 510	2 - 310
Число оборотов щетки несущей рамы	rpm	140			
Двигатель несущей рамы (напряжение - номинальная мощность)	V - W	230 - 375	230 - 375	110 - 375	110 - 375
Максимальный вес, приложенный к раме	kg	21	27	21	27
Максимальный преодолеваемый уклон	%	2			
Максимальная температура окружающего воздуха для эксплуатации машины	°C	+40			
Минимальная рабочая температура окружающей среды в режиме мойки	°C	+5			
двигателя всасывающего блока (напряжение – номинальная мощность)	V - W	230 - 450		110 - 450	
Разрежение на группе всасывания	mbar	123			
Максимальная емкость бака для раствора	l	53			
Максимальная емкость бака сбора отработанного раствора	l	55			
Размеры машины (длина - ширина - высота)	Mm	1299 - 558 - 1097	1268 - 641 - 1097	1299 - 558 - 1097	1268 - 641 - 1097
Вес машины при транспортировке ⁽¹⁾	Kg	100	110	100	110
Вес машины при работе ⁽²⁾	Kg	154	164	154	164
Уровень звукового давления (ISO 11201) - L _{70A}	dB (A)	66,8	66,8	66,8	66,8
Погрешность K _{70A}	dB (A)	1,5	1,5	1,5	1,5
Уровень вибрации, действующей на руки (ISO 5349)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность измерения вибрации		-	-	-	-

Примечания:

(1) Вес машины: относится к общему весу машины с опорожненными баками.

(2) Вес машины при работе: относится к общему весу машины с полным баком моющего раствора и пустым баком сбора отработанного раствора.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Символ максимальной температуры заполнения бака раствора:
Находится на передней стенке бака моющего раствора и указывает максимальную температуру воды для безопасного заполнения бака.



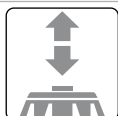
Символ указания местоположения корпуса фильтра:
Находится в левой боковой части машины, и указывает положение фильтра моющего раствора.



Символ местонахождения сливной пробки бака моющего раствора:
Расположен в задней части машины и указывает на сливную пробку бака раствора.



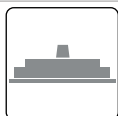
Символ местонахождения сливной трубы бака сбора отработанного раствора:
Находится в задней части машины и указывает на трубу слива бака отработанного раствора.



Символ местонахождения педали несущей рамы:
Находится в задней части машины и указывает на педаль управления несущей рамой.



Символ включения подачи дополнительного давления на несущую раму:
Находится в задней части машины и указывает на положение педали управления несущей рамой для включения подачи дополнительного давления.



Символ корпуса скребка в работе:
Находится в задней части машины и указывает направление поворота рычага управления скребком для его установки в рабочее положение.



Символ корпуса скребка в нерабочем положении:
Находится в задней части машины и указывает направление поворота рычага управления скребком для его установки в нерабочее положение.

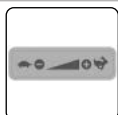


Символ подключения батарей:
Находится в баке моющего раствора и показывает, как подключить батареи 12 В для получения напряжения 24 В.

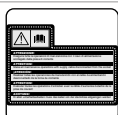
ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Этикетка управления краном моющего раствора:
Находится в боковой части машины и указывает на ручку крана моющего раствора.



Этикетка регулирования наклона несущей рамы:
Находится в передней части машины и указывает на регулятор наклона несущей рамы.



Предупреждающая табличка безопасности технического обслуживания:
Используется для предупреждения оператора о необходимости отсоединения кабеля питания от сетевой розетки перед выполнением технического обслуживания.



Предупреждающая этикетка ежедневного обслуживания фильтра на баке раствора:
Используется для предупреждения оператора о необходимости очистки фильтра бака раствора после каждого использования.



Предупреждающая надпись, информирующая о необходимости закрыть кран после завершения работы:
Используется для предупреждения оператора о необходимости перекрыть подачу моющего раствора по завершении работы.



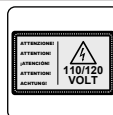
Этикетка, предупреждающая о необходимости правильного использования машины:
Находится сзади машины и напоминает о веществах, которые нельзя вакуумировать во время уборки.



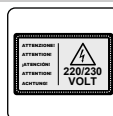
Этикетка, предупреждающая об опасности при движении щетки:
Напоминает оператору о том, что во время движения нельзя касаться щетки руками.



Предупреждающая табличка сетевой розетки:
Используется для предупреждения оператора о том, что розетка для провода питания машины должна быть оснащена соответствующим заземлением.



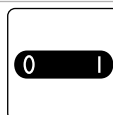
Предупреждающая табличка, информирующая об опасности электрического разряда (версии 110+120 вольт):
Используется для предупреждения оператора об том, что существует опасность поражения электрическим током с напряжением 110+120 вольт.



Предупреждающая табличка, информирующая об опасности электрического разряда (версии 220+230 вольт):
Используется для предупреждения оператора об том, что существует опасность поражения электрическим током с напряжением 220+230 вольт.



Этикетка предупреждения об опасности придавливания рук:
Указывает на опасность получения повреждений рук вследствие застревания между двумя поверхностями.



Символ главного выключателя, защищенного ключом:
Находится возле панели управления и указывает на главный выключатель с ключом.

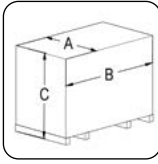


Символ главного выключателя:
Находится возле панели управления и указывает на главный выключатель машины.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Машина помещена в специальную упаковку. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д. Общая масса машины с упаковкой составляет 000 кг. Габаритные размеры упаковки: A = 765 мм B = 1460 мм C = 1270 мм.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.

ВНИМАНИЕ: Транспортировка упакованного продукта должна осуществляться сертифицированными автопогрузчиками, грузоподъемность которых соответствует размерам и массе упаковки.

КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

Машина помещена в специальную упаковку. Чтобы вынуть ее из упаковки, выполните следующие действия:

1. Поставьте внешнюю упаковку основанием на пол.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: В качестве руководства используйте напечатанные на упаковке пиктограммы.

2. Снимите наружную упаковку.

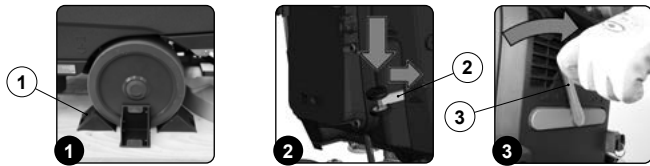
ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Машина зафиксирована на поддоне клиньями (1), которые блокируют колеса и несущую раму (рис.1), удалите эти клинья.

4. Поднимите корпус несущей рамы, нажав до упора на педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (2), расположенную в задней части машины (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: чтобы зафиксировать несущую раму в поднятом положении, нажмите на педаль (2) до упора, а затем не переместите раму к правому боку машины (рис.2).

5. Поднимите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (3) в направлении, указанном стрелкой (рис.3) в задней части машины.



6. Используя пандус, спустите машину с поддона.

ОСТОРОЖНО: Не устанавливайте щетку и корпус заднего скребка до выгрузки машины и избегайте сильных ударов по опоре скребка и несущей рамы щетки.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: угол ската должен быть таким, какой не приведет к повреждению машины во время ее спуска.

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Для безопасной транспортировки машины выполните следующие действия:

ОПАСНОСТЬ: перед началом любых операций, обеспечьте строгое соблюдение правил по безопасной перевозке опасных веществ.

1. Убедитесь в том, что бак моющего раствора и бак сбора отработанного раствора пустые, в противном случае произведите их опорожнение (см. разделы "ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА" и "ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА").

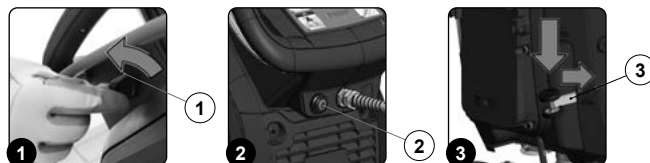
2. Убедитесь в том, что главный выключатель с ключом, расположенный на панели управления, находится в положении "0". При необходимости поверните ключ (1) влево (рис.1).

3. Убедитесь в том, что главный кнопочный выключатель, расположенный на панели управления, находится в положении "0". При необходимости нажмите кнопку (2) (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (2), горит, то это означает, что переключатель находится в положении «1» (рис.2). Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (2), выключен, то это означает, что переключатель находится в положении "0".

4. Поднимите корпус несущей рамы, нажав до упора на педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (3), расположенную в задней части машины (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: чтобы зафиксировать несущую раму в поднятом положении, нажмите на педаль (2) до упора, а затем не переместите раму к правому боку машины (рис.3).



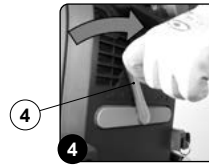
5. Поднимите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (4) в направлении, указанном стрелкой (рис.4), в задней части машины.

6. Используя скат, поднимите машину на транспортное средство.

ОСТОРОЖНО: Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Наклон ската устанавливается таким образом, чтобы исключить серьезные повреждения машины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.



УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

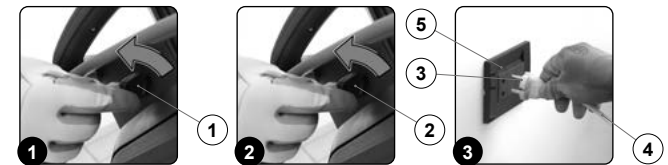
Ниже приведена последовательность операций по установке машины в положение для безопасного проведения работ:

1. Выключите машину, установив главный выключатель в положение "0", нажмите кнопку (1) (рис.1).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (1), горит, то это означает, что переключатель находится в положении «1» (рис.1). Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (1), выключен, то это означает, что переключатель находится в положении "0".

2. Выключите машину, установив главный выключатель с ключом в положение "0", повернув ключ (2) влево (рис.2). Извлеките ключ из панели управления.

3. Отсоедините вилку (3) кабеля питания (4) от сетевой розетки (5) (рис.3).



4. Оберните кабель питания в петлю и повесьте его на крюк (6), расположенный в задней части машины (рис.4).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется брать за кабель питания только сухими руками, чтобы избежать серьезных травм.

ОСТОРОЖНО: Во избежание повреждения кабеля питания при извлечении вилки из розетки, беритесь за саму вилку, а не тяните за кабель питания.

5. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора опорожнен, в противном случае произведите его полное опорожнение через трубу (7) в задней части машины слева (рис.5) (см. п. "ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА").

ВНИМАНИЕ: Слив из баков должен осуществляться в месте, предназначенном для слива грязной воды.

ВНИМАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

6. Поднимите корпус несущей рамы, нажав до упора на педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (8), расположенную в задней части машины (рис.6).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: чтобы зафиксировать несущую раму в поднятом положении, нажмите на педаль (8) до упора, а затем не переместите раму к правому боку машины (рис.6).



7. Поднимите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (9) в направлении, указанном стрелкой (рис.7) в задней части машины.



УСТАНОВКА ЩЕТКИ (МОДЕЛИ 50ВТ)

Чтобы упаковка была более компактной, щетка поставляется демонтированной, для ее установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

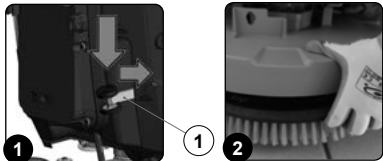
1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

2. Поднимите корпус несущей рамы, нажав до упора на педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (1), расположенную в задней части машины (Рис.1).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: чтобы зафиксировать несущую раму в поднятом положении, нажмите на педаль (1) до упора, а затем не переместите раму к правому боку машины (Рис.6).

3. Установив несущую раму в верхнее положение, вставьте щетку в гнездо диска под рамой, поворачивая ее до тех пор, пока три кнопки не войдут в соответствующие выемки диска. (Fig.2).
4. Поверните таким образом, чтобы сдвинуть кнопку в направлении запорной пружины до ее блокировки.



УСТАНОВКА ЩЕТКИ (МОДЕЛИ 60ВТ)

Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

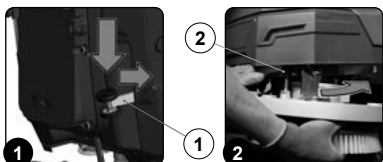
2. Поднимите корпус несущей рамы, нажав до упора на педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (1), расположенную в задней части машины (Рис.1).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: чтобы зафиксировать несущую раму в поднятом положении, нажмите на педаль (1) до упора, а затем не переместите раму к правому боку машины (Рис.6).

3. Установив несущую раму в верхнее положение, нажмите защелку пластины щетки (2) и одновременно поверните щетку в направлении, показанном на рисунке (рис.2).

ВНИМАНИЕ: На рисунке рис.2 показано направление вращения левой щетки; поверните в направлении, противоположном правой.

4. Когда вращение щетки будет заблокировано, резко поверните кнопку на щетке, чтобы отсоединить ее от соединительной пружины в держателе щетки.
5. Повторите такие же операции также для правой щетки.



МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА

Чтобы упаковка была более компактной, корпус скребка поставляется демонтированным. Для его установки на основу выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").
2. Поднимите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (1) в направлении, указанном стрелкой (рис.1) в задней части машины.

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

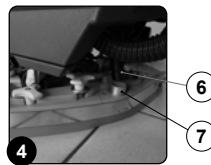
3. Отвинтите ручки (2) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (рис.2).
4. Сначала вставьте левый штифт (3) в левый шлиц (4) корпуса скребка (рис.3) таким образом, чтобы втулка (5) плотно прилегала к стенкам шлица в основе скребка.
5. Повторите операцию для правого пальца.



6. Вставьте всасывающую трубку (6) в муфту (7) в корпусе скребка (Рис.4).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Всасывающая трубка должна устанавливаться за подъемной цепью корпуса скребка.

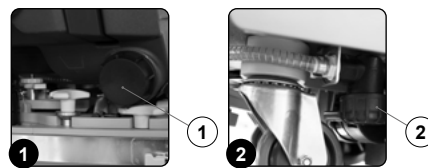
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Скребок был отрегулирован производителем, однако при необходимости его дополнительной регулировки обратитесь к разделу "РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА".



ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Перед заполнением бака моющего раствора выполните следующие операции:

1. Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").
3. Убедитесь, что сливная пробка (1) бака моющего раствора в задней части машины справа закрыта, в противном случае поверните ее по часовой стрелке (рис.1).
4. Убедитесь, что крышка фильтра гидравлической системы (2) закрыта, в противном случае поверните ее по часовой стрелке (рис.2).

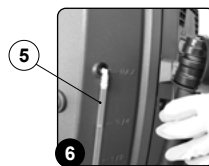


Заполнение водой бака моющего раствора может быть выполнено тремя различными способами:

- Снимите крышку-дозатор (3) (рис.3) и заполните бак моющего раствора с помощью резинового шланга или ведра (Рис.4).
- С помощью загрузочной трубы (4) (Рис.5). В этом случае может использоваться только водопроводная вода, не забудьте снять крышку-дозатор (3), чтобы обеспечить выход воздуха.
- Используя дополнительную систему автоматической доливки чистой воды с поплавком для контроля переполнения.



5. Используйте для заполнения чистую воду при температуре не выше 50°C и не ниже 10°C. Уровень в баке можно контролировать с помощью трубки уровня (5) (рис.6), находящейся в левой задней части сиденья.



МОЮЩИЙ РАСТВОР

После заполнения бака раствора чистой водой добавьте в бак жидкое моющее средство в соответствии с рекомендациями изготовителя моющего средства о концентрации и способах использования. Для предотвращения чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывающего блока, используйте минимальную рекомендованную концентрацию моющего средства.

ОСТОРОЖНО: Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.

ОСТОРОЖНО: Используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для поломочных машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

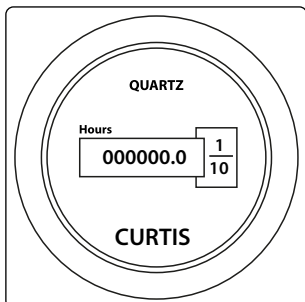
ВНИМАНИЕ: Можно использовать кислотные или щелочные моющие средства с pH от 4 до 10, не содержащие: окисляющие вещества, хлор или бром, формальдегиды, минеральные растворы. Моющие средства должны быть пригодны для использования в поломочных машинах.

ОСТОРОЖНО: Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеносгасителя. Не используйте концентрированную кислоту.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Для упрощения дозирования моющего средства на крышке-дозаторе имеются насечки, обозначающие процентное содержание моющего средства. Насечки отмечают объем - от минимума 0,1% до максимума 0,5%.

СЧЕТЧИК ЧАСОВ

На панели управления машины расположен дисплей управления, который позволяет контролировать общее время использования машины. Цифры, за которыми следует буква "h", представляют собой часы, в то время как цифры, за которыми следует буква "m", обозначают десятые доли часа (десятая часть часа соответствует шести минутам). Мигающий символ ":" указывает на то, что счётчик ведёт подсчёт времени работы машины.



ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

1. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его полное опорожнение (см. раздел ["ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"](#)).
2. Если модель машины - FSS, убедитесь в том, что количество моющего средства, имеющегося в баке моющего раствора, соответствует выполняемому типу работы, в противном случае заполните бак моющего раствора (см. раздел ["ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА"](#) и п. ["МОЮЩИЙ РАСТВОР"](#)). Проверьте трубку уровня (1), расположенную в задней части машины (рис.1).
3. Убедитесь в том, что резиновые лезвия корпуса скребка соответствуют типу выполняемой работы, в противном случае замените их (см. п. ["ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА"](#)).
4. Убедитесь в том, что щетка соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените ее (см. п. ["ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ"](#)).
5. Убедитесь в том, что главный выключатель с ключом, расположенный на панели управления, находится в положении "0". При необходимости поверните ключ (2) влево (рис. 2).
6. Убедитесь в том, что главный кнопочный выключатель, расположенный на панели управления, находится в положении "0". При необходимости нажмите кнопку (3) (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (3), горит, то это означает, что переключатель находится в положении «I» (рис.3). Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (3), выключен, то это означает, что переключатель находится в положении "0".



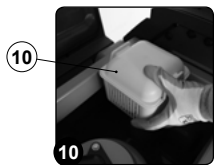
7. Убедитесь, что кран подачи воды полностью открыт, ручка регулирования расхода воды (4) должна быть повернута до упора в направлении, указанном стрелкой (рис.4).
8. Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (5) вставлена, в противном случае вставьте ее (рис.5).
9. Убедитесь, что крышка фильтра гидравлической системы (6) закрыта, в противном случае закройте ее (рис.6).



10. Убедитесь, что пробка сливной трубы бака сбора отработанного раствора (7) закрыта, в противном случае закройте ее (рис.7).
11. Убедитесь в том, что всасывающая труба (8) правильно подсоединена к муфте корпуса скребка, в противном случае подсоедините ее (рис. 8).
12. Убедитесь в том, что фильтр двигателя всасывающего блока (9) подключен соответствующим образом и не засорен (рис.9), в противном случае выполните его очистку (см. раздел ["ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"](#)).



13. Убедитесь, что коробка фильтра (10) правильно установлена и не засорена (рис.10), в противном случае выполните ее очистку (см. раздел ["ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"](#)).
14. Убедитесь, что бак отработанного раствора плотно закрыт, в противном случае закройте его.



НАЧАЛО НОВОЙ РАБОТЫ

Для начала работы выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе ["ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ"](#).
 2. Подключите вилку (1) кабеля питания (2) к сетевой розетке (3) системы электропитания (рис.1).
- ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется брать за кабель питания только сухими руками, чтобы избежать серьезных травм.
3. Займите рабочее место сзади машины.
 4. Включите машину, установив главный выключатель в положение "I", нажмите кнопку (4) (рис.2).

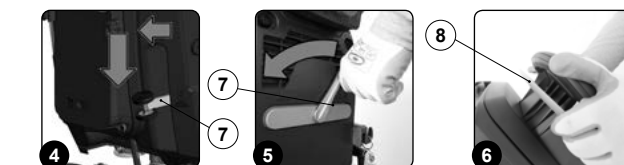
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (4), горит, то это означает, что переключатель находится в положении «I» (рис.2). Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (4), выключен, то это означает, что переключатель находится в положении "0".

5. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (5) на четверть оборота вправо (рис.3).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Далее будут описаны шаги, которые нужно выполнить при мойке с сушкой.

6. Опустите на пол корпус несущей рамы, используя педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (6), расположенную в задней части машины (рис.4).
7. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (7), расположенный в задней части машины, в направлении, указанном стрелкой (рис.5).
8. После нажатия на рычаг присутствия оператора (8) машина начинает движение, рычаг переводится под рукоятку управления (рис. 6).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторедукторы, и электромагнитный клапан начнет подачу моющего раствора.

9. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел ["РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА"](#).

Машина начнёт работать с полной эффективностью, пока не закончится моющий раствор. После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно и что скребок хорошо вытирает пол.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если во время операции мойки с сушкой отпустить педаль рычага присутствия оператора, двигатель щетки и электромагнитный клапан прекратят работу. Всасывающий двигатель будет продолжать работать до тех пор, пока рычаг управления скребком не повернется, чтобы привести его в нерабочее положение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если во время операции мойки с сушкой поднимается корпус скребка, двигатель всасывающего блока будет продолжать работать на максимальных оборотах, удаляя жидкость из всасывающей трубы, а затем остановится.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

МОЙКА С СУШКОЙ

Чтобы выполнить рабочую программу мойки и осушки пола, сделайте следующее:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе ["ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ"](#).
2. Подключите вилку (1) кабеля питания (2) к сетевой розетке (3) системы электропитания (рис.1).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется брать за кабель питания только сухими руками, чтобы избежать серьезных травм.

3. Займите рабочее место сзади машины.
4. Включите машину, установив главный выключатель в положение "I", нажмите кнопку (4) (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (4), горит, то это означает, что переключатель находится в положении «I» (рис.2). Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (4), выключен, то это означает, что переключатель находится в положении "0".

5. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (5) на четверть оборота вправо (рис.3).



- Опустите на пол корпус несущей рамы, используя педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (6), расположенную в задней части машины (Рис.4).
- Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (7), расположенный в задней части машины, в направлении, указанном стрелкой (Рис.5).
- После нажатия на рычаг присутствия оператора (8) машина начинает движение, рычаг переводится под рукоятку управления (Рис. 6).

И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Корпус несущей рамы начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на рычаг присутствия оператора.

И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторедукторы, и электромагнитный клапан начнет подачу моющего раствора.



МОЙКА БЕЗ СУШКИ

Чтобы выполнить рабочую программу только мойки пола, сделайте следующее:

- Выполните все виды проверки, указанные в разделе "ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ".
- Подключите вилку (1) кабеля питания (2) к сетевой розетке (3) системы электропитания (Рис.1).

И ОСТОРОЖНО: Рекомендуется брать за кабель питания только сухими руками, чтобы избежать серьезных травм.

- Займите рабочее место сзади машины.
- Включите машину, установив главный выключатель в положение "I", нажмите кнопку (4) (Рис.2).

И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (4), горит, то это означает, что переключатель находится в положении «I» (Рис.2). Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (4), выключен, то это означает, что переключатель находится в положении "0".

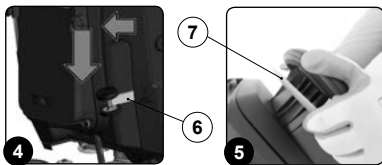
- Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (5) на четверть оборота вправо (Рис.3).



- Опустите на пол корпус несущей рамы, используя педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (6), расположенную в задней части машины (Рис.4).
- После нажатия на рычаг присутствия оператора (7) машина начинает движение, рычаг переводится под рукоятку управления (Рис. 5).

И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Корпус несущей рамы начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на рычаг присутствия оператора.

И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторедукторы, и электромагнитный клапан начнет подачу моющего раствора.



СУШКА

Чтобы выполнить рабочую программу осушки пола, сделайте следующее:

- Выполните все виды проверки, указанные в разделе "ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ".
- Подключите вилку (1) кабеля питания (2) к сетевой розетке (3) системы электропитания (Рис.1).

И ОСТОРОЖНО: Рекомендуется брать за кабель питания только сухими руками, чтобы избежать серьезных травм.

- Займите рабочее место сзади машины.
- Включите машину, установив главный выключатель в положение "I", нажмите кнопку (4) (Рис.2).

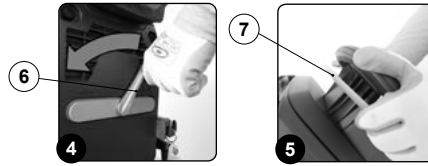
И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (4), горит, то это означает, что переключатель находится в положении «I» (Рис.2). Если светодиод, расположенный в кнопочном переключателе (4), выключен, то это означает, что переключатель находится в положении "0".

- Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (5) на четверть оборота вправо (Рис.3).



- Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (6), расположенный в задней части машины, в направлении, указанном стрелкой (Рис.4).
- После нажатия на рычаг присутствия оператора (7) машина начинает движение, рычаг переводится под рукоятку управления (Рис. 5).

И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус скребка коснется пола, начинает работать двигатель всасывающего блока.

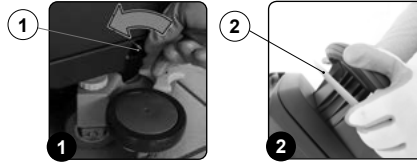


Операция сушки без мойки должна выполняться только в случае, если перед ней машина использовалась в режиме мойки без сушки.

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Для регулировки подачи моющего раствора во время работы выполните следующие операции:

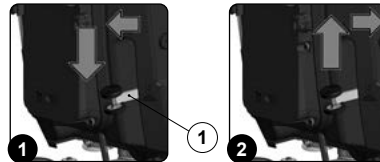
- Убедитесь, что кран подачи моющего раствора полностью открыт; поверните регулятор (1) в направлении, указанном стрелкой (Рис. 1). При повороте регулятора в этом направлении будет увеличиваться подача моющего в гидравлический контур машины.
- При нажатии на рычаги присутствия оператора (2), включается двигатель щетки и электромагнитный клапан подает моющий раствор на щетку (Рис.2).
- На первых метрах работы проверить, что количество раствора является достаточным для увлажнения пола, но не для выхода из разбрызгивателей.
- Если количество поступающего моющего средства вас не устраивает, вы можете отрегулировать его ручкой (1) на левом боку машины (Рис.1).



ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ЩЕТОК

Эта машина позволяет увеличивать давление, подаваемое на щетку во время работы. Чтобы сделать это, выполните следующее:

- Убедитесь, что корпус несущей рамы находится в контакте с полом, в противном случае отсоедините от фиксатора педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (2) в задней части машины (Рис.1).
- Поднимите педаль несущей рамы и приведите ее в положение "ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ" (Рис.2).



ПЕРЕПОЛНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

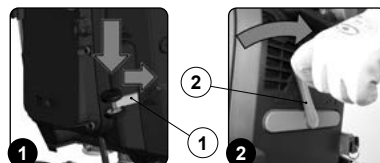
В отдельных случаях под крышкой бака сбора отработанного раствора устанавливается механическое устройство (поплавок), которое при заполнении бака сбора отработанного раствора закрывает проход воздуха к двигателю всасывания, защищая его, при этом звук двигателя всасывания становится глуше.

В этом случае выполните следующие действия:

- Поднимите корпус несущей рамы, нажав до упора на педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (1), расположенную в задней части машины (Рис.1).

И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы зафиксировать несущую раму в поднятом положении, нажмите на педаль (1) до упора, а затем не переместите раму к правому боку машины (Рис.1).

- Используя рычаг (2), расположенный в задней части машины, поднимите корпус скребка с пола (Рис.2).
- Отведите машину в место, предназначенное для слива грязной воды, и опорожните бак отработанного раствора (см. п. "ОПорожнение бака отработанного раствора").



ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

1. Поднимите корпус несущей рамы, отсоединив от фиксатора педаль "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (1), расположенную в задней части машины (рис.1).
2. Используя рычаг (2), расположенный в задней части машины, поднимите корпус скребка с пола (рис.2).
3. Отведите машину в место, оборудованное для слива грязной воды.
4. Выключите машину, установите главный выключатель (3) в положение «0», повернув ключ на четверть оборота в направлении, указанном стрелкой (рис.3). Извлеките ключ из панели управления.



5. Выполните все процедуры, перечисленные в разделе "РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ", указанные в столбце «В КОНЦЕ РАБОТЫ».
6. Отведите машину в место, предназначенное для её парковки.

ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

7. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

ВНИМАНИЕ: если период неиспользования машины превышает полный рабочий день, удалите из корпуса рамы щетку и корпус скребка из основы.

8. Возьмитесь за ручку (4) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (рис.4) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.
9. Возьмитесь за упор (5) и поверните его (рис.5), рабочее положение.
10. Заблокируйте вращение упора (5), нажав его в направлении внутренней части крышки (рис. 6).



11. Возьмитесь за ручку (4) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора в рабочее положение (рис.7).



РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ТИП ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	ЕЖЕДНЕВНОЕ	ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ	ПЕРЕД ВЫВОДОМ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	ТРАНСПОРТИРОВКА
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА	X			X	X
ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА	X	X		X	
ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛЬ 50E)		X		X	
ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛЬ 60E)		X		X	
МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ	X		X	X	
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА	X		X	X	X
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ		X		X	
ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ		X		X	
ОЧИСТКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.			X	X	
ЧИСТКА КОМПЛЕКТА РЕГУЛИРОВАНИЯ ВСАСЫВАНИЯ	X		X	X	

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

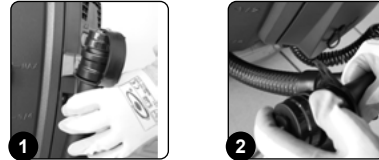
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Освободите от зажимов сливную трубу бака отработанного раствора, расположенную в задней части машины (рис. 1).
4. Согните конец сливной трубы, чтобы предотвратить выход содержимого (рис. 2), положите трубу на сливную поверхность, открутите пробку и медленно опустите трубу.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

5. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛЬ 50E)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Поверните щетку против часовой стрелки таким образом, чтобы она вышла из гнезда пластины держателя щетки (рис.1).
3. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щетки (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм, размер указывается на щетке с желтой полосой). Замену щёток см. п. "ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ".



ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 60E)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

3. Займите рабочее место впереди машины.
4. Нажмите защелку пластины щетки (1) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (рис.1).

ВНИМАНИЕ: На рисунке рис.1 показано направление вращения левой щетки.


5. Когда вращение щетки будет заблокировано, рывком поверните кнопку, имеющуюся на щетке, таким образом, чтобы отсоединить кнопку от соединительной пружины, расположенной в держателе щетки.
6. Повторите описанные выше операции также для правой щетки.
7. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине щеток грязь. Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Замену щёток см. п. "ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ".




МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

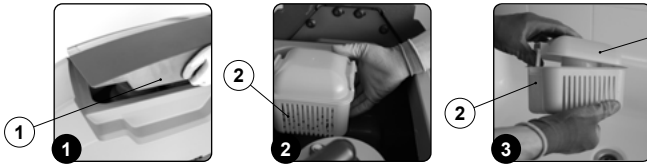
Для очистки бака отработанного раствора без дополнительного пистолета-разбрызгивателя выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").


 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.


3. Возьмитесь за ручку (1) на левом боку бака отработанного раствора (рис.1) и поверните его крышку до упора в положение технического обслуживания.
4. Снимите с опоры барабанный фильтр грязной воды (2) (рис.2).
5. Удалите снимите крышку корзины (3) с корзинчатого фильтра (2) (рис.3).



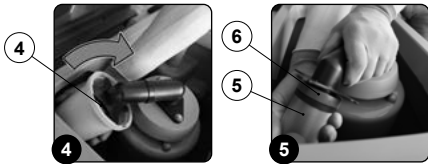
6. Промойте под струей проточной воды корзинчатый фильтр (2) и крышку корзины (3).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если грязь остается, используйте для очистки шпатель или щетку.

7. Высушите с помощью ткани корзинчатый фильтр (2) и крышку корзины (3) и установите фильтр в бак сбора отработанного раствора.
8. Удалите защитный корпус фильтра (4), поворачивая его в направлении, указанном стрелкой (рис.4).
9. Удалите фильтр всасывающего блока (5), стараясь не уронить в бак сбора моющего раствора фиксирующий хомут (6) (рис.5).
10. Тщательно промойте корпус фильтра (4) и фильтр (5) проточной водой.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если грязь остается, используйте для очистки щетку.


11. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.




ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

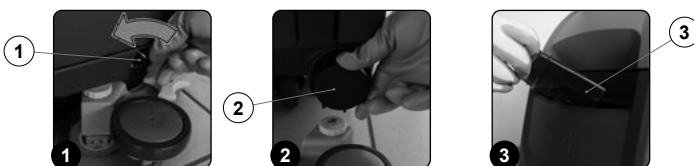
Для опорожнения бака раствора выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

1. Полностью откройте кран, повернув вверх ручку (1) в направлении, указанном стрелкой (Рис.1).
2. Откройте сливную пробку (2) бака раствора (рис.2) в задней части машины.
3. Снимите крышку-дозатор (3) (рис.3), расположенную на левой боковой стороне машины.
4. Промойте внутренность порожнего бака моющего раствора струей проточной воды.


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.




ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Для очистки фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

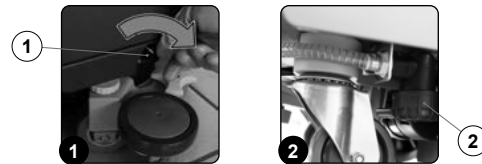
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Полностью закройте кран, повернув ручку (1) в направлении, указанном стрелкой (Рис.1).
4. Перейдите на правую сторону машины и открутите крышку (2) фильтра моющего раствора (рис.2).
5. Промойте картридж фильтра проточной водой, при необходимости используйте щетку для удаления грязи.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.


6. После очистки картриджа фильтра повторите операции в обратном порядке для монтажа фильтра.



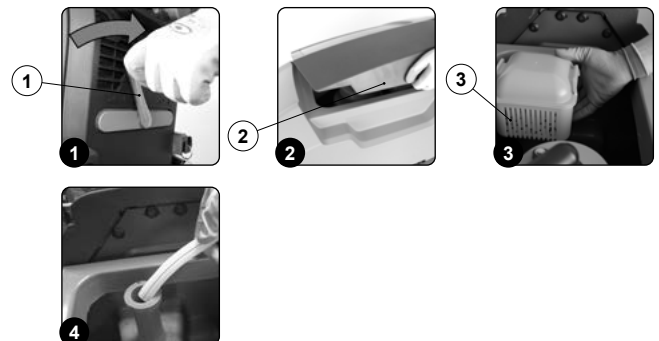
ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора двигателя всасывающего блока. Для очистки отсека трубы всасывания выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

 **ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Поднимите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (1) в направлении, указанном стрелкой (рис.1) в задней части машины.
4. Возьмитесь за ручку (2) на левом боку бака отработанного раствора (рис.2) и поверните его крышку до упора в положение технического обслуживания.
5. Снимите с опоры барабанный фильтр грязной воды (3) (рис.3).
6. Промойте внутреннюю часть всасывающей трубы струей проточной воды (рис.4).
7. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.




РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 50ВТ)

Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для замены щетки выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.


 **ОСТОРОЖНО:** При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.


2. Поверните щетку против часовой стрелки таким образом, чтобы она вышла из гнезда пластины держателя щетки (Рис.1).
3. Замените изношенную щетку новой. Установив несущую раму в верхнее положение, вставьте щетку в гнездо диска под рамой, поворачивая ее до тех, пока три кнопки не войдут в соответствующие выемки диска.
4. Поверните таким образом, чтобы сдвинуть кнопку в направлении запорной пружины до ее блокировки.

ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 60BT)


Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для замены щетки выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

3. Займите рабочее место впереди машины.
4. Замените изношенную щетку новой.
5. Нажмите защелку пластины щетки (1) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (рис.1).

 **ВНИМАНИЕ:** На рисунке рис.1 показано направление вращения левой щетки.


6. Когда вращение щетки будет заблокировано, рывком поверните кнопку, имеющуюся на щетке, таким образом, чтобы отсоединить кнопку от соединительной пружины, расположенной в держателе щетки.
7. Повторите описанные выше операции также для правой щетки.



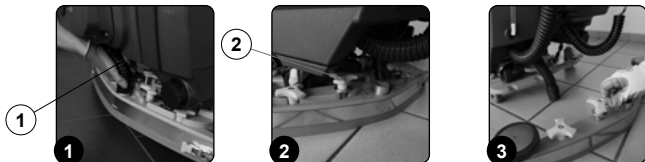
ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Целостность резиновых лезвий корпуса скребка гарантирует оптимальную сушку и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для замены резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

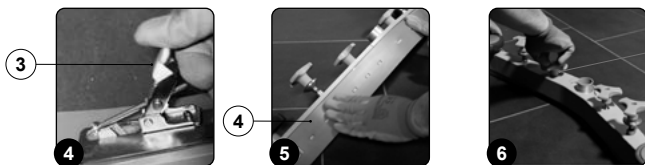
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

 **ОСТОРОЖНО:** При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.


3. Извлеките всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубке в корпусе скребка (рис. 1).
4. Отвинтите ручки (2) в корпусе скребка, подготовленном к монтажу (рис. 2).
5. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (рис. 3).




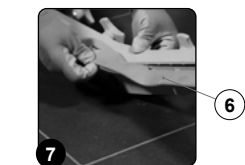
6. Снимите лезвие задней стяжки, отпустите фиксатор (3) в задней части скребка (рис.4).
7. Снимите заднюю резиновую вставку (4) с корпуса скребка (рис.5).
8. Полностью отвинтите ручки (5) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 6).



9. Снимите заднее резиновое лезвие (7) с корпуса скребка (рис.7).
10. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед использованием машины рекомендуется выполнить регулировку корпуса скребка, см. раздел "РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА".

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Целесообразно заменить оба резиновых лезвия корпуса скребка для правильной сушки пола.




РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ

РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Точная настройка резиновых лезвий корпуса скребка обеспечивает оптимальную очистку пола. Для регулировки резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:


1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").


 **ВНИМАНИЕ:** При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.


2. Перейдите к задней части машины.


Регулировка высоты корпуса скребка:

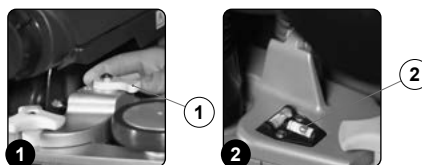
3. Выполните регулировку высоты резиновых вставок по отношению к полу, ослабьте или затяните ручки (1) (рис.1).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** На рисунке 1 показано направление вращения, используемое для уменьшения расстояния между основой скребка и полом. Для увеличения измените направление вращения на противоположное.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При уменьшении расстояния между основой скребка и полом, резиновые лезвия, расположенные в корпусе скребка, приближаются к полу.


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Правую и левую ручку необходимо повернуть на одинаковое количество оборотов, чтобы скребок установился параллельно полу.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Проверьте правильность регулировки путем визуального осмотра инструмента (2), расположенного на корпусе скребка (рис.2).

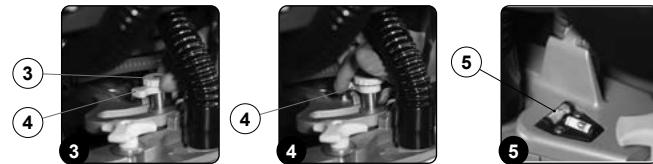


Регулировка наклона корпуса скребка:

4. Ослабьте фиксирующий рычаг (3) ручку регулировки наклона скребка (4) (рис.3).
5. Выполните регулировку наклона резиновых лезвий корпуса скребка по отношению к полу, затяните или ослабьте ручку (5) (рис.4) таким образом, чтобы лезвия корпуса скребка были равномерно по всей длине наклонены наружу примерно на 30°.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Проверьте правильность регулировки путем визуального осмотра инструмента (6), расположенного на корпусе скребка (рис.5).

6. Сразу после завершения регулировки затяните фиксирующий рычаг (3).

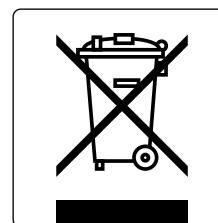


УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать машину следует в мастерской по разборке или в специальном центре по сбору отходов. Прежде чем сдать машину в утиль, следует снять и разделить следующие материалы и отправить их в центры по разделному сбору отходов в соответствии с действующим законодательством в области охраны окружающей среды:

- Щетки
- Войлок
- Электрические и электронные детали*
- Батареи
- Пластиковые детали (бак и рукоятка)
- Металлические детали (рычаги и рама)

(*) В частности, для утилизации электрических и электронных деталей, обращайтесь к дистрибьютору.



ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК

ЩЁТКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (ППЛ)

Используется для всех типов полов и имеет хорошую сопротивляемость износу и горячей воде (не выше 50 градусов). Полипропилен не гигроскопичен, поэтому сохраняет свои характеристики даже при контакте с влагой.

АБРАЗИВНАЯ ЩЁТКА

На щетину этой щётки нанесены довольно агрессивные абразивные вещества. Она используется для мойки очень грязных полов. Чтобы не испортить пол, рекомендуется работать только с нужным давлением.

ТОЛЩИНА ЩЕТИНЫ

Щётки с наибольшей толщиной являются наиболее жёсткими и, следовательно, используются на гладких полах или на полах с маленькими зазорами.

На неровном полу или на полу с выступами или глубокими зазорами рекомендуется использовать более мягкие щётки, которые проникают более глубоко.

Следует учитывать, что когда щетина щётки изношена, а значит, укорочена, то щётка становится жёсткой и не может выполнять глубокую очистку. Кроме того, как и при слишком длинной щетине, её подбрасывает.

ТЯГОВЫЙ ДИСК

Тяговый диск рекомендуется для очистки полированных полов.

Тяговые диски могут быть двух типов:

1. Тяговый диск традиционного типа, оснащённый анкерными наконечниками, которые позволяют удерживать и тянуть абразивный диск во время работы.
2. Тяговый диск типа CENTER LOCK помимо анкерных наконечников имеет центральную систему блокировки с пластиковой защёлкой, которая позволяет прицепить диск строго по центру, без опасности его отщепления. Этот тип привода предназначается, главным образом, для машин с несколькими щётками, где сложно выполнить центровку абразивных дисков.

МАШИНА	КОД	КВО	ЩЕТИНА	ПРИМЕЧАНИЯ
MAXIMA2017 BASE 50E	404654	1	PPL 0.3	ЩЁТКА ГОЛУБОГО ЦВЕТА
	405631	1	PPL 0.6	ЩЁТКА БЕЛОГО ЦВЕТА
	404653	1	PPL 0.9	ЩЁТКА ЧЕРНОГО ЦВЕТА
	405632	1	АБРАЗИВНАЯ	ЩЁТКА
	405527	1		ДИСК ТЯНУЩЕГО ДЕЙСТВИЯ С CENTER LOCK
MAXIMA2017 BASE 60E	442823	2	PPL 0.3	ЩЁТКА ГОЛУБОГО ЦВЕТА
	442824	2	PPL 0.6	ЩЁТКА БЕЛОГО ЦВЕТА
	442825	2	PPL 0.9	ЩЁТКА ЧЕРНОГО ЦВЕТА
	442826	2	АБРАЗИВНАЯ	ЩЁТКА
	442828	2		ДИСК ТЯНУЩЕГО ДЕЙСТВИЯ С CENTER LOCK

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:

FIMAP spa

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

мод. Maxima2017 BASE 50E - Maxima2017 BASE 60E

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/35/CE: Директива о низковольтном оборудовании.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 01/01/2018

FIMAP S.p.A.
Официальный представитель
Джанфранко Руффо

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ	Главный выключатель находится в положении 0.	Убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении "I", в противном случае поверните ключ по часовой стрелке.
	Убедитесь, что при включении питания на дисплее управления не появляется аварийное сообщение.	Сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр или нажмите на кнопку SOS, если установлен комплект NFM.
	Убедитесь, что батареи правильно подключены друг к другу, и что разъем батареи подключен к разъему электрической системы.	Правильно подключите батареи в машине (см. раздел " УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В МАШИНУ ").
	Проверьте уровень зарядки батарей.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ").
БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО (МОДЕЛЬ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ В МАШИНЕ)	Штекер кабеля питания зарядного устройства неправильно вставлен в зарядное устройство.	Снова подключите кабель питания зарядного устройства.
	Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку.	Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
	Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства.	Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания.
	Индикаторы зарядного устройства периодически загораются.	Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батареи.
НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ МАШИНЫ	Проверьте уровень зарядки батарей, проверьте символ на дисплее управления.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ").
МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ	Машина не включается.	См. раздел " МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ".
	Педали хода неисправны.	Обратитесь в ближайший сервисный центр.
НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЁТКУ	Количество моющего средства в гидравлической системе не соответствует выполняемой работе.	Убедитесь в том, что количество моющего средства в гидравлической системе соответствует выполняемой работе.
	Фильтр моющего раствора забит.	Убедитесь в том, что фильтр моющего раствора не забит, в противном случае выполните его очистку (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ").
НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ОЧИСТКИ	Машина не включается.	См. раздел " МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ".
	Недостаточная подача моющего средства.	Прочитайте раздел " НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЁТКУ ".
	Используемые щетки неправильно установлены в машину.	Убедитесь в том, что дисковые щетки правильно вставлены в машину (см. раздел " МОНТАЖ ЩЕТОК ").
	Тип используемой щетки не соответствует убираемой грязи.	Убедитесь в том, что установленные на машину щетки соответствуют выполняемой работе (см. раздел " ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК ").
	Слишком большой износ щетины.	Проверьте износ щетки и, при необходимости, замените ее (см. раздел " ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ").
СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ	Устройство всасывания забито.	Убедитесь в том, что в скребке ничто не застряло (см. раздел " ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА ").
		Убедитесь в том, что труба всасывания не забита (см. раздел " ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ ").
		Убедитесь в том, что фильтр колпачок всасывания не забит (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
		Убедитесь в том, что фильтр двигателей не забит (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
	Пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена правильно.
Крышка бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что крышка бака отработанного раствора установлена правильно.	
ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНОБРАЗОВАНИЕ	Используется несоответствующее моющее средство.	Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак сбора отработанного раствора.
	Пол недостаточно грязный.	Разбавьте моющее средство.
МАШИНА ПЛОХО ВСАСЫВАЕТ	Бак для отработанного раствора переполнен.	Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
	Устройство всасывания забито	См. раздел " СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ ".



FIMAP spa - Via Invalidi del Lavoro, 1 – 37059 S.Maria di Zevio (Верона) Италия
Тел. +39 045 6060411 – Факс +39 045 6060417 – адрес электронной почты: fimap@fimap.com
www.fimap.com